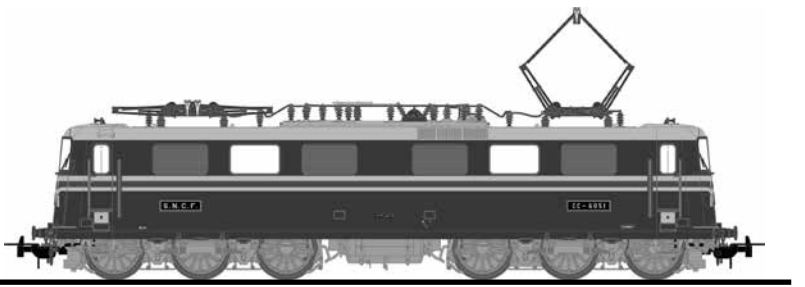
# MANUEL GÉNÉRAL D'UTILISATION POUR TOUTES LES LOCOMOTIVES ÉLECTRIQUE CC 25000

**Bedienungsanleitung Elektrolokomotive**
**Instructions for use electrical loco**
**Gebruiksaanwijzing locomotief**




## LOCOMOTIVE ÉLECTRIQUE CC 25000

F D GB USA NL

| **Sommaire:** | **Page:** |
|---|---|
| Informations concernant la locomotive réelle | 4 |
| Remarques importantes sur la sécurité | 6 |
| Information importante | 8 |
| Occupation de l'interface PluX | 10 |

| **Table of Contents:** | **Page:** |
|---|---|
| Information about the prototype | 5 |
| Safety Notes | 7 |
| Important Notes | 9 |
| Assignment of PluX interface | 11 |

| **Inhaltsverzeichnis:** | **Seite:** |
|---|---|
| Vorbildinformationen | 4 |
| Sicherheitshinweise | 6 |
| Wichtige Hinweise | 8 |
| Belegung der Schnittstellen | 10 |

| **Inhoudsopgave:** | **Pagina:** |
|---|---|
| Informatie over het voorbeeld | 5 |
| Veiligheidsvoorschriften | 7 |
| Belangrijke aanwijzing | 9 |
| Aansluitschema PluX stekker | 11 |


SNCF® est une marque déposée. Tout droit de reproduction réservé.

**Informations concernant le modèle réel:**
Entre 1955 et 1958, la SNCF a commandé au total neuf locomotives de la série CC 25000, qui ont été parmi les premières locomotives françaises à être utilisées avec du courant alternatif de 25 kV. Le manque d'expérience en matière de locomotives à courant alternatif en France et les résultats obtenus par la locomotive d'essai CC 6051 - également soumise à des tests sur la Höllentalbahn, qui fonctionnait alors avec un courant alternatif de 20 kV - ont conduit la SNCF à commander la partie électrique de la nouvelle conception à la Maschinenfabrik Oerlikon. La partie mécanique a été produite en France par les Sociétés Batignolles-Châtillon à Nantes. Ces élégantes machines, dont certaines pièces sont basées sur celles des Ae 6/6 suisses ont été utilisées dans les régions montagneuses de la Savoie, notamment sur les lignes d'Aix-les-Bains-La Roche-sur-Foron et d'Annemasse-Saint-Gervais. La CC 25008 fut la dernière machine mise hors service en 1979 et la CC 25001 a été conservée comme locomotive de musée.

**Vorbildinformation:**
In drei Losen bestellte die SNCF zwischen 1955 und 1958 insgesamt neun Lokomotiven der Reihe CC 25000, die zu den ersten französischen Lokomotiven für den Einsatz mit 25-kV-Wechselstrom gehörten. Die in Frankreich noch fehlenden Erfahrungen mit Wechselstrom-Lokomotiven und die Erkenntnisse der Versuchslokomotive CC 6051 – sie wurde auch auf der seinerzeit mit 20-kV-Wechselstrom betriebenen Höllentalbahn Versuchsfahrten unterzogen – veranlassten die SNCF den elektrischen Teil der Neukonstruktion bei der Maschinenfabrik Oerlikon in Auftrag zu geben. Der mechanische Teil entstand hingegen in Frankreich bei den Sociétés Batignolles-Châtillon in Nantes. Eingesetzt wurden die eleganten, in einigen Teilen auf der schweizerischen Ae 6/6 fußenden Maschinen im bergigen Savoyen, besonders auf den Strecken Aix-les-Bains–La Roche-sur-Foron und Annemasse–Saint-Gervais. Mit der CC 25008 schied 1979 die letzte Maschine aus dem aktiven Dienst aus, die CC 25001 ist als Museumslok erhalten geblieben.

**The prototype:**
Between 1955 and 1958, the SNCF ordered a total of nine CC 25000 electric locomotives in three lots. They were among the first French-built locomotives to be used on the 25 kV AC network. Because they had little experience with AC traction, and, due to tests with the experimental CC 6051 on the 20 kV AC Höllentalbahn, SNCF gave the order for the electrical components to Maschinenfabrik Oerlikon. The mechanical components, however, were built in France by Sociétés Batignolles-Châtillon in Nantes.
The elegant engines wre based in part on the Swiss Ae 6/6 and were used in the mountainous Savoie region; particularly on the Aixles-Bains-La Roche-sur-Foron and Annemasse-Saint-Gervais routes. The last active unit, CC 25008, was retired in 1979. CC 25001 has been preserved as a museum locomotive.

**Informatie over het voorbeeld:**
Tussen 1955 en 1958 bestelde de SNCF in drie orders in totaal negen locomotieven van de CC 25000-serie, welke tot de eerste Franse locomotieven behoorden die op 25 kV-wisselstroom reden. Het gebrek aan ervaring met wisselstroomlocomotieven in Frankrijk en de bevindingen van de testlocomotief CC 6051 - deze werd ook onderworpen aan testritten op de Höllentalbahn, die destijds met 20 kV wisselstroom werd gevoed - was voor de SNCF aanleiding om het elektrische gedeelte van het nieuwe ontwerp in de machinefabriek Oerlikon in opdracht te geven. Het mechanische gedeelte daarentegen werd in Frankrijk gebouwd door de Sociétés Batignolles-Châtillon in Nantes.
De elegante machines, waarvan sommige onderdelen zijn gebaseerd op de Zwitserse Ae 6/6, werden gebruikt in het bergachtige Savoye, vooral op de baanvakken Aix-les-Bains - La Roche-sur-Foron en Annemasse - Saint- Gervais. Met de CC 25008 werd in 1979 de laatste machine buiten dienst gesteld, de CC 25001 is als museumlocomotief bewaard gebleven.

## Remarque importantes sur la sécurité:

Comment éliminer ce produit
(déchets d'équipements électriques et élektroniques)
(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systémes de collecte sélective)
Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.
Les particuliers sons invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.
Les entreprises sons invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.
Ceci est un article de modélisme, ce n'est pas un jouet!
Veuillez conserver les conseils et modes d'emploi joints!
Attention! En raison d'une reproduction fidèle à la réalité, conforme à l'échelle et fonctionnelle, il y a risque de présence de petites pièces et d'arêtes coupantes!
Il y a danger de blessures en cas d'utilisation non conforme.
Le modèle doit être uniquement actionné avec un transformateur autorisé portant le logo suivant :
Courant alternatif: Tension maximum: 16 V ~ ,
Tension de commutation: 24 V ~
Courant continu: Tension maximum: 12 V ⎓

## Sicherheitshinweise:

Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll)
(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem) Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.
Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrages konsultieren.
Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.
Modellartikel - Kein Spielzeug! Bitte bewahren Sie die beiliegenden Hinweise und die Bedienungsanleitung auf!
Achtung! Aufgrund vorbildgetreuer, maßstabsgerechter und funktionsbedingter Gestaltung sind Spitzen und Kanten vorhanden. Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht Verletzungsgefahr.
Das Modell darf nur mit einem zugelassenen Transformator mit folgender Kennzeichnung betrieben werden:
Wechselstrom: Max. Fahrspannung: 16 V ~ ,
Umschaltspannung: 24 V ~
Gleichstrom: Max. Fahrspannung: 12 V ⎓

## Safety Notes:

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment) (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of this working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local govemment office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.

Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

This is a Model, not a Toy!

Please keep the enclosed manual for future reference!

Attention! Due to the nature of its construction, this product contains some functional sharp edges! If used incorrectly there is a possibility of danger.

This model should only be operated using an approved transformer marked as follows ⎓:

Alternating current: max. Load: 16 V ~ ,

Commutation tension: 24 V ~

Direct voltage: max. Driving tension: 12 V ⎓

## Veiligheidsvoorschriften:

Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur)

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd. Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen.

Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander befrijfsafval voor verwijdering.

Schaalmodel – géén speelgoed!

De bijgesloten aanwijzingen en de gebruikershandleiding s.v.p. goed bewaren! Attentie! Vanwege de werkelijkheidsgetrouwe, schaalgetrouwe en een functiegerichte vormgeving zijn er scherpe kanten aanwezig! Bij onjuist gebruik bestaat er gevaar voor verwondingen!

Het model mag uitsluitend wordeen aangestuurd met een toegelaten transformator, welke is voorzien van het volgende kenmerk ⎓ :

Wisselstroom: Max. rijspanning: 16 V ~,

Omschakelspanning: 24 V ~,

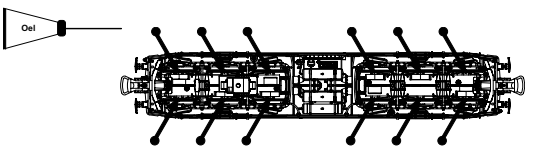
Gelijkstroom: Max. rijspanning: 12 V ⎓

Si utilisation fréquente, huilez régulièrement avec une goutte d'huile fine pour machine à coudre. Nous vous conseillons un rodage complet de 25 min dans chaque sens pour un roulement optimal.
Il est conseillé de nettoyer régulièrement vos rails pour un bon fonctionnement.

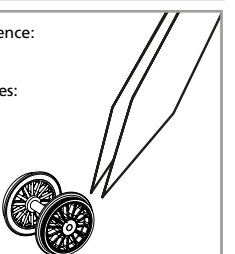
**PIKO Art.-Nr.**:
#56301 Huile locomotive
#56300 Huile avec doseur

Ölen Sie bei häufigem Fahrbetrieb die Achslager mit einem Tropfen harz- und säurefreiem Nähmaschinenöl! Wir empfehlen, die Lok ca. 25 min je Fahrtrichtung ohne Belastung einlaufen zu lassen, damit das Modell einen optimalen Rundlauf und eine gute Zugkraft erhält. Bitte beachten Sie, daß der einwandfreie Lauf des Modells nur auf sauberen Schienen gewährleistet ist.

**PIKO Art.-Nr.**:
#56301 Lok-Öl (50 ml)
#56300 Lok-Öler mit Feindosierung




Remplacer les bandages d'adherence:
Haftreifenwechsel:
Change the Traction Tyres:
Vervangen van de adhesie bandjes:



If used frequently, oil the wheelsets with a drop of non-resinous, acid-free sewing machine oil! In order to achieve the best possible running and traction properties, it is advisable to run the locomotive in for 25 minutes forwards and 25 minutes in reverse without load. Clean rails are essential for good performance.

**PIKO Art.-Nr.**:
#56301 Loco-Oil
#56300 Precision engine oiler w fine dosage

Wij adviseren u om de loc ca. 25 min. zonder belasting te laten rijden in beide rijrichtingen, zodat het model soepel wordt ingereden en een goede trekkracht opbouwt. Houd er hierbij rekening mee, dat uitsluitend op schone rails een storingsvrij bedrijf is gewaarborgd.

**PIKO Art.-Nr.**:
#56301 Smeerolie loc
#56300 Smeeroliedispenser met kleine dosering

**Occupation de l'interface PluX:**

F0f / F0r - Éclairage avant et arrière blanc

AUX1 - Éclairage de fin de convoi arrière rouge

AUX2 - Éclairage de fin de convoi avant rouge

AUX3 - Éclairage de la salle des machines

AUX4 - Éclairage cabine conduite avant 1

AUX5 - Éclairage cabine conduite arrière 2

AUX6 - Flash

**Belegung der PluX Schnittstelle:**

F0f / F0r - weisse Stirnbeleuchtung v+h

AUX1 - Zugschlussbeleuchtung hinten (rot)

AUX2 - Zugschlussbeleuchtung vorne (rot)

AUX3 - Maschinenraumbeleuchtung

AUX4 - Führerstandsbeleuchtung FS1

AUX5 - Führerstandsbeleuchtung FS2

AUX6 - Schaltblitz

**Assignment of PluX interface:**

F0f / F0r - white headlight front and rear

AUX1 - Train end light (red)

AUX2 - Train end light front (red)

AUX3 - Engine Room Lights

AUX4 - Cab Light 1

AUX5 - Cab Light 2

AUX6 - Shift light

**Indeling van de interface:**

F0f / F0r - witte frontverlichting voor + achter

AUX1 - Treinsluitverlichting achter (rood)

AUX2 - Treinsluitverlichting voor (rood)

AUX3 - Verlichting machineruimte

AUX4 - Verlichting machinistencabine voor 1

AUX5 - Verlichting machinistencabine achter 2

AUX6 - Schakelvonk

**Conseil uniquement valable pour la version DC:**
Cette locomotive est équipée d'un filtre anti-parasite. Un condensateur placé habituellement dans les joints des rails présente une capacité minimale de 680 nF.

**Hinweis nur für DC-Version:**
Die Funk-Entstörung der Anlage ist mit dieser Lokomotive sichergestellt, wenn der üblicherweise im Gleis-Anschlussstück eingebaute Kondensator eine Kapazität von mindestens 680 Nanofarad aufweist.

**Note only for DC version:**
With this locomotive interference will not occur if the condenser normally fitted in the track connection section has a minimum capacity of 680 nano farads.

**Aanwijzing DC versie:**
De ontstoring van uw modelspoorbaan is bij het gebruik van deze locomotief gegarandeerd, wanneer de in het railaansluitstuk ingebouwde condensator een capaciteit heeft van minimaal 680 nanofarad.

**Avertissement:**
Des consignes de sécurité dans d'autres langues peuvent être trouvées sur: **www.piko-shop.de**

**Achtung:**
Sicherheitshinweise in weiteren Sprachen finden Sie unter: **www.piko-shop.de**

**Attention:**
Safety instructions in other languages, please see: **www.piko-shop.de**

**PIKO Spielwaren GmbH**
**Lutherstraße 30 • 96515 Sonneberg • GERMANY**

96580-90-7000